

Technisches Datenblatt

Fiche Technique



- ☐ NEUER ANTRAG / NOUVELLE DEMANDE
☐ ERNEUERUNG / RENOUVELLEMENT
☐ ÄNDERUNG / MODIFICATION

JAHR / ANNÉE

Wagenpass Nr. N° Passeport		FIA-Homologation Nr. N° de Fiche d'Homologation FIA	
Marke Marque		Modell/Typ/Version Modèle/Type/Version	
Fahrgestell-Nr. N° de châssis			
Hubraum Cylindrée	cm³	Aufladung Suralimentation	x = Einstufungshubraum Cylindrée corrigée cm³
Typ der Aufladung Type de suralimentation	(z.B. Turbo, Kompressor, usw.) (p.ex. Turbo, Compressor, etc.)		

Überrollvorrichtung Armure de sécurité	☐ Eigenbau gemäss Art. 253 Fabrication artisanale selon Art. 253	☐ Käfipolsterung Norm 8857-2001 Typ A Garniture de protection selon Norme 8857-2001 Type A
	☐ ASN-Zertifiziert Certifiée ASN	Homologation oder ASN Zertifikats-Nr. N° d'Homologation ou Certificat ASN
	☐ FIA Homologiert Homologuée FIA	

Eine Kopie der Homologation bzw. des ASN-Zertifikats muss mitgeführt werden
Une Copie de l'homologation ou du certificat ASN doit accompagner cette fiche technique

Sitz FIA Siège FIA	Hersteller Constructeur		Typ Type	
	FIA Norm Norme FIA		Homologations-Nr. N° d'Homologation	
	Gültig bis am Valable jusqu'au		Monat / Jahr Mois / Année	

Sicherheitsgurt Ceinture de sécurité	Hersteller Constructeur		Typ Type	
	FIA Norm Norme FIA		Homologations-Nr. N° d'Homologation	
	Nicht mehr gültig nach Plus valable après			

Feuerlöscher Extincteur	☐ Handfeuerlöscher Extincteur manuel	Anzahl Nombre		Löschmittel Produit	
	Füllmenge Quantité		KG/L	Prüfdatum Date d'inspection	
	☐ Feuerlöschanlage Système d'extinction	Hersteller Fabricant		Modell/Typ Modèle/Type	
	Homologations-Nr. N° d'Homologation		Prüfdatum Date d'inspection		
	Löschmittel Produit		Füllmenge Quantité	KG/L	
	☐ Mechanisch Mécanique	☐ Elektrisch Électronique			

Tank Réservoir	☐ Serientank Réervoir de série	☐ Eigenbau Artisanale	Füllmenge Quantité	L
	☐ Sicherheitstank Réservoir de sécurité	Hersteller Constructeur		
	Seriennummer N° de série		Spezifikation Spécification	
	Homologations-Nr. N° d'Homologation		Gültigkeitsende Fin validité	
	☐ Nachgeprüft durch Hersteller Vérifié par le fabricant	Prüfdatum Date d'inspection		

Bei E2-Fahrzeuge, bei welchen der Sicherheitstank nicht sichtbar bzw. nicht gut zugänglich ist, muss eine Foto des Tanks auf welchem die Identifikationsetikette mit den Spezifikationen des Herstellers sichtbar ist, dem dem Technischen Datenblatt beigelegt werden.
Pour les véhicules E2 où le réservoir de sécurité n'est pas visible ou ni facilement accessible, une photo doit être jointe à cette fiche technique sur laquelle la plaque du constructeur est bien visible.

Ort und Datum : Lieu et Date :		Datum : Date :	
Unterschrift Pilot : Signature Pilote :		Visum TK : Visum CT :	

TECHNISCHES DATENBLATT

Das Technische Datenblatt ist kein «Freibrief» für den weiteren Saisonverlauf sondern soll vielmehr dazu dienen, dass der Pilot vor Saisonbeginn die Sicherheitsausrüstung seines Fahrzeugs kontrolliert, umso frühzeitig abgelaufene und/oder defekte Ausrüstung erkennen zu können.

Das Technische Datenblatt muss jährlich ausgefüllt werden und muss zusammen mit dem Technischen Wagenpass bei der Technischen Abnahmen der Veranstaltungen vorgewiesen werden.

Bei der 1. Teilnahme an einer Veranstaltung muss das Technische Datenblatt bei der Technischen Kontrolle vorgewiesen werden und wird vor Ort von einem Technischen Kommissare unterzeichnet.

Das Technische Datenblatt muss zusammen mit dem Technischen Wagenpass mitgeführt werden.

ANWENDUNG

Zwingend für alle Fahrzeuge welche im Besitz, mit einem in der Schweiz ausgestellten Technischen Wagenpasses und/oder Historischen Technischen Passes (HTP) sind.

Fahrzeuge aus Markenpokale-Serien, welche an Slalom- und/oder Bergrennen teilnehmen, müssen ebenfalls das Technische Datenblatt vorweisen.

Das Datenblatt ist auf der Webseite von Auto Sport Schweiz verfügbar :

www.motorsport.ch

Automobil – Reglemente – Abschnitt Technik

Freundliche Grüsse

Auto Sport Schweiz GmbH

FICHE TECHNIQUE

Cette fiche technique n'est pas une «carte blanche» pour le restant de la saison, mais doit plutôt permettre au pilote de vérifier l'équipement de sécurité de son véhicule avant le début de la saison afin de pouvoir détecter l'équipement expirés et/ou endommagés.

La fiche technique doit être compiler chaque année et doit être présentée avec le passeport technique à chaque épreuves lors les contrôles techniques des manifestations.

La fiche technique doit être présentée à la première participation d'une manifestation lors du contrôle technique et sera singée sur place par un commissaire technique.

La fiche technique doit accompagner le passeport technique.

APPLICATION

Obligatoire pour tous les véhicules en possession d'un Passeport Technique (CH) et/ou Passeport Technique Historique (PTH) délivré en Suisse.

Les véhicules des trophées de marque-séries participant aux Slaloms et/ou courses de côtes doivent également présentée la fiche technique.

La fiche est disponible sur le site internet de Auto Sport Suisse :

www.motorsport.ch

Automobile – Règlements – Section Technique

Meilleures salutations
Auto Sport Suisse Sàrl